

¹Then all the children of Israel went out, and the congregation was gathered together as one man, from Dan even to Beersheba, with the land of Gilead, unto the LORD in Mizpeh.²And the chief of all the people, even of all the tribes of Israel, presented themselves in the assembly of the people of God, four hundred thousand footmen that drew sword.³(Now the children of Benjamin heard that the children of Israel were gone up to Mizpeh.) Then said the children of Israel, Tell us, how was this wickedness?⁴And the Levite, the husband of the woman that was slain, answered and said, I came into Gibeah that belongeth to Benjamin, I and my concubine, to lodge.⁵And the men of Gibeah rose against me, and beset the house round about upon me by night, and thought to have slain me: and my concubine have they forced, that she is dead.⁶And I took my concubine, and cut her in pieces, and sent her throughout all the country of the inheritance of Israel: for they have committed lewdness and folly in Israel.⁷Behold, ye are all children of Israel; give here your advice and counsel.⁸And all the people arose as one man, saying, We will not any of us go to his tent, neither will we any of us turn into his house.⁹But now this shall be the thing which we will do to Gibeah; we will go up by lot against it;¹⁰And we will take ten men of an hundred throughout all the tribes of Israel, and an hundred of a thousand, and a thousand out of ten thousand, to fetch victual for the people, that they may do, when they come to Gibeah of Benjamin, according to all the folly that they have

¹Da zogen die Kinder Israel aus und versammelten sich zuhauf wie ein Mann, von Dan bis gen Beer-Seba und vom Lande Gilead zu dem HERRN gen Mizpa;²und traten zuhauf die Obersten des ganzen Volks aller Stämme Israels in der Gemeinde Gottes, vierhunderttausend Mann zu Fuß, die das Schwert auszogen.³Aber die Kinder Benjamin hörten, daß die Kinder Israel hinauf gen Mizpa gezogen waren. Und die Kinder Israel sprachen: Sagt, wie ist das Übel zugegangen?⁴Da antwortete der Levit, des Weibes Mann, die erwürgt war, und sprach: Ich kam gen Gibeah in Benjamin mit meinem Keksweibe, über Nacht dazubleiben.⁵Da machten sich wider mich auf die Bürger zu Gibeah und umgaben mich im Hause des Nachts und gedachten, mich zu erwürgen; und haben mein Keksweib geschändet, daß sie gestorben ist.⁶Da faßte ich mein Keksweib und zerstückte es und sandte es in alle Felder des Erbes Israels; denn sie haben einen Mutwillen und eine Torheit getan in Israel.⁷Siehe, da seid ihr Kinder Israel alle; schaffet euch Rat und tut hierzu!⁸Da machte sich alles Volk auf wie ein Mann und sprach: Es soll niemand in seine Hütte gehen noch in sein Haus kehren;⁹sondern das wollen wir jetzt tun wider Gibeah:¹⁰laßt uns losen und nehmen zehn Mann von hundert, und hundert von tausend, und tausend von zehntausend aus allen Stämmen Israels, daß sie Speise nehmen für das Volk, daß es komme und tue mit Gibeah-Benjamin nach all seiner Torheit, die es in Israel getan hat.¹¹Also versammelten sich zu der Stadt alle

wrought in Israel.¹¹ So all the men of Israel were gathered against the city, knit together as one man.¹² And the tribes of Israel sent men through all the tribe of Benjamin, saying, What wickedness is this that is done among you?¹³ Now therefore deliver us the men, the children of Belial, which are in Gibeah, that we may put them to death, and put away evil from Israel. But the children of Benjamin would not hearken to the voice of their brethren the children of Israel:¹⁴ But the children of Benjamin gathered themselves together out of the cities unto Gibeah, to go out to battle against the children of Israel.¹⁵ And the children of Benjamin were numbered at that time out of the cities twenty and six thousand men that drew sword, beside the inhabitants of Gibeah, which were numbered seven hundred chosen men.¹⁶ Among all this people there were seven hundred chosen men lefthanded; every one could sling stones at an hair breadth, and not miss.¹⁷ And the men of Israel, beside Benjamin, were numbered four hundred thousand men that drew sword: all these were men of war.¹⁸ And the children of Israel arose, and went up to the house of God, and asked counsel of God, and said, Which of us shall go up first to the battle against the children of Benjamin? And the LORD said, Judah shall go up first.¹⁹ And the children of Israel rose up in the morning, and encamped against Gibeah.²⁰ And the men of Israel went out to battle against Benjamin; and the men of Israel put themselves in array to fight against them at Gibeah.²¹ And the children of Benjamin came forth out of Gibeah, and

Männer Israels, wie ein Mann verbunden.¹² Und die Stämme Israels sandten Männer zu allen Geschlechtern Benjamins und ließen ihnen sagen: Was ist das für eine Bosheit, die bei euch geschehen ist?¹³ So gebt nun her die Männer, die bösen Buben zu Gibeah, daß wir sie töten und das Übel aus Israel tun! Aber die Kinder Benjamin wollten nicht gehorchen der Stimme ihrer Brüder, der Kinder Israel;¹⁴ sondern versammelten sich aus den Städten gen Gibeah, auszuziehen in den Streit wider die Kinder Israel.¹⁵ Und wurden des Tages gezählt der Kinder Benjamin aus den Städten sechszwanzigtausend Mann, die das Schwert auszogen, ohne die Bürger zu Gibeah, deren wurden siebenhundert gezählt, auserlesene Männer.¹⁶ Und unter allem diesem Volk waren siebenhundert Mann auserlesen, die links waren und konnten mit der Schleuder ein Haar treffen, daß sie nicht fehlten.¹⁷ Aber derer von Israel (ohne die von Benjamin) wurden gezählt vierhunderttausend Mann, die das Schwert führten, und alle streitbare Männer.¹⁸ Die machten sich auf und zogen hinauf gen Beth-el und fragten Gott und sprachen: Wer soll vor uns hinaufziehen, den Streit anzufangen mit den Kindern Benjamin? Der HERR sprach: Juda soll anfangen.¹⁹ Also machten sich die Kinder Israel des Morgens auf und lagerten sich vor Gibeah.²⁰ Und ein jeder Mann von Israel ging heraus, zu streiten mit Benjamin, und schickten sich, zu streiten wider Gibeah.²¹ Da fielen die Kinder Benjamin heraus aus Gibeah und schlugen des Tages unter Israel zweiundzwanzigtausend zu

destroyed down to the ground of the Israelites that day twenty and two thousand men.²² And the people the men of Israel encouraged themselves, and set their battle again in array in the place where they put themselves in array the first day.²³ (And the children of Israel went up and wept before the LORD until even, and asked counsel of the LORD, saying, Shall I go up again to battle against the children of Benjamin my brother? And the LORD said, Go up against him.)²⁴ And the children of Israel came near against the children of Benjamin the second day.²⁵ And Benjamin went forth against them out of Gibeah the second day, and destroyed down to the ground of the children of Israel again eighteen thousand men; all these drew the sword.²⁶ Then all the children of Israel, and all the people, went up, and came unto the house of God, and wept, and sat there before the LORD, and fasted that day until even, and offered burnt offerings and peace offerings before the LORD.²⁷ And the children of Israel enquired of the LORD, (for the ark of the covenant of God was there in those days,²⁸ And Phinehas, the son of Eleazar, the son of Aaron, stood before it in those days,) saying, Shall I yet again go out to battle against the children of Benjamin my brother, or shall I cease? And the LORD said, Go up; for to morrow I will deliver them into thine hand.²⁹ And Israel set liers in wait round about Gibeah.³⁰ And the children of Israel went up against the children of Benjamin on the third day, and put themselves in array against Gibeah, as at other times.³¹ And the children of

Boden.²² Aber das Volk der Männer von Israel ermannte sich und stellte sich auf, noch weiter zu streiten am selben Ort, da sie sich des vorigen Tages gestellt hatten.²³ Und die Kinder Israel zogen hinauf und weinten vor dem HERRN bis an den Abend und fragten den HERRN und sprachen: Sollen wir wieder nahen, zu streiten mit den Kindern Benjamin, unsern Brüdern? Der HERR sprach: Zieht hinauf zu ihnen!²⁴ Und da die Kinder Israel sich machten an die Kinder Benjamin des andern Tages,²⁵ fielen die Benjaminer heraus aus Gibeah ihnen entgegen desselben Tages und schlugen von den Kindern Israel noch achtzehntausend zu Boden, die alle das Schwert führten.²⁶ Da zogen alle Kinder Israel hinauf und alles Volk und kamen gen Beth-El und weinten und blieben daselbst vor dem HERRN und fasteten den Tag bis zum Abend und opferten Brandopfer und Dankopfer vor dem HERRN.²⁷ Und die Kinder Israel fragten den HERRN (es war aber daselbst die Lade des Bundes Gottes zu der Zeit,²⁸ und Pinehas, der Sohn Eleasars, Aarons Sohns, stand vor ihm zu der Zeit) und sprachen: Sollen wir weiter ausziehen, zu streiten mit den Kindern Benjamin, unsern Brüdern, oder sollen wir ablassen? Der HERR sprach: Zieht hinauf; morgen will ich sie in eure Hände geben.²⁹ Und die Kinder Israel stellten einen Hinterhalt auf Gibeah umher.³⁰ Und zogen also die Kinder Israel hinauf des dritten Tages gegen die Kinder Benjamin und stellten sich wider Gibeah wie zuvor zweimal.³¹ Da fuhren die Kinder Benjamin heraus, dem Volk entgegen, und wurden losgerissen von der

Benjamin went out against the people, and were drawn away from the city; and they began to smite of the people, and kill, as at other times, in the highways, of which one goeth up to the house of God, and the other to Gibeah in the field, about thirty men of Israel.³² And the children of Benjamin said, They are smitten down before us, as at the first. But the children of Israel said, Let us flee, and draw them from the city unto the highways.³³ And all the men of Israel rose up out of their place, and put themselves in array at Baaltamar: and the liers in wait of Israel came forth out of their places, even out of the meadows of Gibeah.³⁴ And there came against Gibeah ten thousand chosen men out of all Israel, and the battle was sore: but they knew not that evil was near them.³⁵ And the LORD smote Benjamin before Israel: and the children of Israel destroyed of the Benjamites that day twenty and five thousand and an hundred men: all these drew the sword.³⁶ So the children of Benjamin saw that they were smitten: for the men of Israel gave place to the Benjamites, because they trusted unto the liers in wait which they had set beside Gibeah.³⁷ And the liers in wait hastened, and rushed upon Gibeah; and the liers in wait drew themselves along, and smote all the city with the edge of the sword.³⁸ Now there was an appointed sign between the men of Israel and the liers in wait, that they should make a great flame with smoke rise up out of the city.³⁹ And when the men of Israel retired in the battle, Benjamin began to smite and kill of the men of Israel about thirty persons: for they

Stadt und fingen an zu schlagen und zu verwunden etliche vom Volk, wie zuvor zweimal, im Felde auf zwei Straßen, deren eine gen Beth-El, die andere gen Gibeah geht, bei dreißig Mann in Israel.³² Da gedachten die Kinder Benjamin: Sie sind geschlagen vor uns wie vorhin. Aber die Kinder Israel sprachen: Laßt uns fliehen, daß wir sie von der Stadt reißen auf die Straßen!³³ Da machten sich auf alle Männer von Israel von ihrem Ort und stellten sich zu Baal-Thamar. Und der Hinterhalt Israels brach hervor an seinem Ort, von der Höhle Geba,³⁴ und kamen gen Gibeah zehntausend Mann, auserlesen aus ganz Israel, daß der Streit hart ward; sie aber wußten nicht, daß sie das Unglück treffen würde.³⁵ Also schlug der HERR den Benjamin vor den Kindern Israel, daß die Kinder Israel auf den Tag verderbten fünfundzwanzigtausend und hundert Mann in Benjamin, die alle das Schwert führten.³⁶ Denn da die Kinder Benjamin sahen, daß sie geschlagen waren, gaben ihnen die Männer Israels Raum; denn sie verließen sich auf den Hinterhalt, den sie bei Gibeah aufgestellt hatten.³⁷ Und der Hinterhalt eilte auch und brach hervor auf Gibeah zu und zog hinan und schlug die ganze Stadt mit der Schärfe des Schwerts.³⁸ Sie hatten aber abgeredet miteinander, die Männer von Israel und der Hinterhalt, mit dem Schwert über sie zu fallen, wenn der Rauch aus der Stadt sich erhöhe.³⁹ Da nun die Männer von Israel sich wandten im Streit und Benjamin anfang zu schlagen und verwundeten in Israel bei dreißig Mann und gedachten: Sie sind vor uns

said, Surely they are smitten down before us, as in the first battle.⁴⁰ But when the flame began to arise up out of the city with a pillar of smoke, the Benjamites looked behind them, and, behold, the flame of the city ascended up to heaven.⁴¹ And when the men of Israel turned again, the men of Benjamin were amazed: for they saw that evil was come upon them.⁴² Therefore they turned their backs before the men of Israel unto the way of the wilderness; but the battle overtook them; and them which came out of the cities they destroyed in the midst of them.⁴³ Thus they inclosed the Benjamites round about, and chased them, and trode them down with ease over against Gibeah toward the sunrising.⁴⁴ And there fell of Benjamin eighteen thousand men; all these were men of valour.⁴⁵ And they turned and fled toward the wilderness unto the rock of Rimmon: and they gleaned of them in the highways five thousand men; and pursued hard after them unto Gidom, and slew two thousand men of them.⁴⁶ So that all which fell that day of Benjamin were twenty and five thousand men that drew the sword; all these were men of valour.⁴⁷ But six hundred men turned and fled to the wilderness unto the rock Rimmon, and abode in the rock Rimmon four months.⁴⁸ And the men of Israel turned again upon the children of Benjamin, and smote them with the edge of the sword, as well the men of every city, as the beast, and all that came to hand: also they set on fire all the cities that they came to.

geschlagen wie im vorigen Streit,⁴⁰ da fing an sich zu erheben von der Stadt ein Rauch stracks über sich. Und Benjamin wandte sich hinter sich, und siehe, da ging die Stadt ganz auf gen Himmel.⁴¹ Und die Männer von Israel wandten sich auch um. Da erschranken die Männer Benjamins; denn sie sahen, daß sie das Unglück treffen wollte.⁴² Und wandten sich von den Männern Israels auf den Weg zur Wüste; aber der Streit folgte ihnen nach, und die von den Städten hineingekommen waren, die verderbten sie drinnen.⁴³ Und sie umringten Benjamin und jagten ihn bis gen Menuha und zertraten sie bis vor Gibeah gegen der Sonne Aufgang.⁴⁴ Und es fielen von Benjamin achtzehntausend Mann, die alle streitbare Männer waren.⁴⁵ Da wandten sie sich und flohen zu der Wüste, an den Fels Rimmon; aber auf derselben Straße schlugen sie fünftausend Mann und folgten ihnen hintennach bis gen Gideom und schlugen ihrer zweitausend.⁴⁶ Und also fielen des Tages von Benjamin fünfundzwanzigtausend Mann, die das Schwert führten und alle streitbare Männer waren.⁴⁷ Nur sechshundert Mann wandten sich und flohen zur Wüste, zum Fels Rimmon, und blieben im Fels Rimmon, vier Monate.⁴⁸ Und die Männer Israels kamen wieder zu den Kindern Benjamin und schlugen mit der Schärfe des Schwerts die in der Stadt, Leute und Vieh und alles, was man fand; und alle Städte, die man fand, verbrannte man mit Feuer.